

二〇二一年二月廿一日  
預苦期第一個主日

## 主日崇拜程序

### 讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾  
“榮耀歸至高上帝”  
“Glory to God in the Highest”
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 會 眾

### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson 馬可福音 Mark 1:9-15 卞一君
6. 講道 Sermon 「人生的方向」 Jason 傳道  
“Direction in Life” 傳譯: 陳呂中瑛

### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

7. 唱詩 Hymn “我已經決定” 會 眾  
“I have decided”
8. 奉獻 Offering 主 禮
9. 堅信禮 Confirmation 李牧師

唱詩 Hymn 227 首 “快樂日!” (O Happy Day!)

### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

10. 報告 Announcement 主 禮
11. 禱告 Pastor Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 朱牧師
12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」 End with Threefold Amen! 朱牧師

### 生活的敬拜— 接受差遣 Worship in Daily Life

13. 唱詩 Sending Hymn “欣然上路” 會 眾  
“On Our Way Rejoicing”

我 2001 年來夏威夷讀書，從求學，到找工作，從工作簽證，到申請綠卡，最後獲得永久居留身份時，已是 2012 年。這十幾年的留學移民之路，崎嶇漫長，多有艱辛，相信很多留學生都有相似的體會。

2016 年底，我和妻子決定申請入籍，向移民局遞交了申請表格。因為入籍申請很簡單，所以我們沒有請律師。在申請表格裡，有一個問題，問我以前是否曾經加入過共產黨。我如實回答：“是”，並且附上一份說明，解釋我在中國上大學期間曾經入黨，但自 2001 年來美之後就自動退黨，並於 2004 年受洗成為基督徒，一直堅持聚會，並參與事奉至今，我還請教會辦公室出具了證明。

半年後，2017 年 6 月，我收到移民局的通知，參加入籍面試。面試很順利，移民官和藹可親，對我曾經入黨的事進行了詢問，然後表示入籍不成問題，只是需要呈請上級同意，請我回去等消息。又過了近半年，我收到通知，第二次被請去移局面談。面試我的移民官，神情嚴肅，像審犯人一樣問我入黨經過。最後，他取出我 6 年前遞交的綠卡申請表，指出表格中的一個問題：“過去是否曾經入黨？”，而答案是，“否”。我這才意識到，綠卡申請表裡也有同樣的問題！而我竟渾然不知！

然而，我清楚地記得，2008 年請律師給我辦理綠卡申請的時候，律師曾問我是否曾經入過黨，我毫無隱瞞地告訴了他。綠卡申請表是律師填的，填好後請我簽字，表格上有他和我兩個人的簽字。我並不知道綠卡申請表裡有這個問題，簽字時沒有仔細檢查表格的所有內容。

移民官說，如果我申請綠卡時把入黨的事情交代清楚，本不算什麼事，但現在，他指控我申請綠卡時說謊。我向移民官解釋說，這是一個疏忽，並非有意隱瞞。移民官表示他需要向上級請示，決定對我如何發落。真是晴天霹靂！本以為這次移民局的面談是要批准我的申請，沒想到，不但入籍沒戲，連綠卡都可能不保。

回到辦公室後，我心情非常沮喪，感到前路忽然險峻起來，不知未來會發生什麼。我不住地向上帝禱告，祈求祂的憐憫和帶領。

兩個月後，我收到了移民局的答覆：綠卡申請不當，拒絕入籍。我以前的律師立刻向移民局遞交了解釋與申訴，請求移民局重審。我第三次被請去移局面談，然後等移民局的答覆，這一等又是一年多。律師還幫我請了國會議員向移民局詢問。

2019 年 7 月底，移民局的信終於到了。信的結論，簡言之：移民欺詐，綠卡無效，不准入籍！

不僅拒絕入籍，竟然還裁定我的綠卡無效！幾經努力，歷盡艱辛，在美國紮根生活快 20 年時，忽然被宣布身份非法。

怎麼辦啊！我拼命向上帝呼求，心裡向祂呼喊：上帝救我！上帝救我！

我只有兩個選擇，要麼等移民局的下一步行動，可能面臨解遞出境，要麼上告聯邦法院，爭取合法權益。但我的律師告訴我，他缺乏上告法院的經驗，愛莫能助。幾經輾轉，我終於找到另一位有上告法院經驗的資深移民律師。

2019年8月底，這位律師代表我將夏威夷移民局局長、美西區域移民局局長、美國移民總局局長，以及美國國安部長共四人告上聯邦法院，我有生以來第一場官司就這樣開始。

那訴訟的過程複雜而漫長，取證也一波三折，困難重重。我還要回答許多難以回答的問題，稍一不慎就可能被對方的律師抓住把柄。這使得我的精神非常緊張，每天都切切禱告。

每天晚上，我都在樓下的小區裡邊散步邊禱告，我會選一篇《詩篇》，反復默讀，用詩人的話向上帝祈求。3個多月我就把所有的《詩篇》都這樣默禱了一遍。《詩篇》23篇“耶和華是我的牧者”篇，更是每天背誦，在上帝的話語裡尋找安慰。

訴訟才剛剛開始，已有幾萬美元的花費。而且，我妻子也可能面臨危險。因為我妻子是我的綠卡申請受益人，如果我的綠卡被認定為非法，那麼她的綠卡也就非法，她就沒有入籍資格。我妻子在2018年獲得移民局批准，已成功入籍。但因為綠卡申請有誤，她也可能被取消國籍。我妻子已經失去中國國籍，假如她的美國國籍被剝奪，她在美國沒有合法身份，又回不去中國，成為雙方都不要的黑戶，太可怕了！因此，妻子嚇得嚎啕大哭。我也三天三夜睡不着覺，吃不下飯。

我一下子陷入急性焦慮與深度憂鬱，全身無力，沒有食慾，猶如身陷地獄，不能自拔。我崩潰了，躺在床上不想起來，這巨大的黑暗把我壓垮了！我給遠在波士頓的明哥打電話。那段時間，我們每週通一次電話，一起禱告。晉生和華山弟兄也常常週末約我出去走路，一起交流，一起禱告。妻子還向我們的好朋友朱柯、洪川夫婦求援，請他們給我送飯。朱柯本來已經在一直為我禱告，在我們最黑暗最軟弱的時候，他和洪川隨叫隨到，即使是晚上，也會來家裡聽我訴說我們的苦境。

明哥的禱告，晉生和華山的陪伴，朱柯的勸勉，對我幫助很大。同時，教會也給了我一些經濟支援。教會的李牧師，《馨香》同工們，作家莫非老師的創文機構，《使者》總幹事柏有成教授，還有數不清的弟兄姐妹都在為我禱告。他們的禱告像一張巨大的網，把我托住，伴我面對這前所未有的挑戰。敏玲姐妹發動教會的姐妹們輪流給我們送飯，從2020年6月到7月，十幾個姐妹排隊接龍，給我們送了一個月的飯。敏玲還不顧疫情危險，請我們去她家裡吃火鍋。這是何等的愛心啊！沒有這些弟兄姐妹，我們怎能撐過那段黑暗的日子？

7月份，我的體力和精神有所恢復。我逐漸清醒過來，覺得不能再這樣憂憂愁愁，我需要回到上帝裡面，我的生命本是祂所賜，那就把自己交還給祂，不論發生什麼，不論祂帶我

去哪裡，不論美國還是中國，我都要完完全全信賴祂，相信祂愛我，會看顧我。於是，我作出決定，要把這次的挑戰當做一次人生冒險，放下重擔，仰望上帝，輕裝前行，來個“瀟灑走一回”，看上帝到底如何帶領我們！

身為基督徒，“不要憂慮”和“放下重擔”的道理，早聽了一百遍了，但是，真正“交託”的功課，我顯然沒有學會。這個功課非要在試煉中才能去學，此時不學，更待何時？若不學會這個功課，所有的苦都白受！於是，我開始在家鍛煉身體，週五晚上和董良傑、鄭超划船出海撈魚，週日下午還去跟弟兄姐妹打排球。妻子看我真的放下了重擔，臉上的笑容也多起來。

我意識到，讓人活着的不只是食物，更重要的是盼望。盼望來自哪裡呢？是移民局嗎？是法官嗎？是我自己嗎？這一切都根本靠不住！那盼望唯有來自信心。有了信，才有望。而信心的對像是上帝，是上帝的應許，是上帝的話語。只有真的相信上帝和祂的應許，才能在困境中也心存盼望。

夜裡，我依然常常去湖邊禱告，求上帝幫助我，給我力量，求上帝賜我的律師智慧和口才，並賜給我一個公正的法官。為了保護妻子，我不能輕易放棄，必須努力保住我的身份合法。入籍不入籍，我根本沒興趣了，只要移民局不驅逐我，我可以一輩子不入籍。這個官司必須打，但我現在的目標不再是入籍，而是爭取身份的合法化。

7月中，我把我的想法與律師溝通，問律師有沒有可能以此為條件與移民局談判，看能否達成和解。每晚我和妻子都為此迫切禱告，祈求上帝改變移民局的心。

8月初，收到律師的電郵，附來移民局的文書。

當我打開文件，大吃一驚！文書裡說：移民局決定承認我的綠卡合法，並且會在兩個月內重新審理我的入籍申請，如果批准，而且我能完成宣誓的話，雙方立刻撤訴和解。

我沒有看錯吧？！我反復讀了幾遍，沒錯，是這麼寫的。我快要叫出來了！當時我在上班，立刻跪下來向上帝感謝。太難以置信了！上帝聽了我的禱告！這是神蹟啊！

10月16日，我忽然接到一個陌生的電話，對方說是移民局，讓我去移民局辦公室宣誓入籍。他們說，剛剛收到法院令，請我去移民局宣誓，並會立即把書面通知郵寄給我。

書面通知10月21日下午寄到。22日，我去移民局，移民局局長帶領宣誓，頒發入籍證書，歷時10分鐘。至此，三年的入籍申請，一年的艱難訴訟，戛然而止。

這分明是個神蹟。上帝在暗中保護引領我，就如當年祂與但以理的三個朋友在火窯中同在一樣。我一路切切禱告，牽着祂的衣襟，終於完好無損地從火中走過來了。

回顧過去20年，與今天的結果聯繫印證，我發現，來美留學，信主，找工作，得綠卡，每一步都有上帝的帶領，神蹟一路相隨，只是我看不清楚。

感謝上帝，賜給我這段不平凡的歷險，讓我看清自己的軟弱渺小，看見上帝的奇妙作為，經歷上帝的奇異恩典。未來的日子，我願心存謙卑，與上帝同行，成為上帝的器皿，為基督作見證。阿們。

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主 禮:	陳嘉順	林文禮
講 員:	大城盛知傳道(Jason)	方李曉芳傳道
傳 譯:	陳呂中瑛, 耳機: 刁達謙	劉鏘國
讀 經:	卞一君	謝靜
領 詩:	于偉, 劉健昌	劉文蕙英, 刁達謙
司 琴:	李羅慧玲	劉王珮嫻
投 影 機:	陳倩文	陳倩文
招 待:	袁媛, 李貽月	袁媛, 李貽月
網上錄影:	吳仲平, 尹建力, 雷立勤, 全越	吳仲平, 劉鄧蕙茵, 雷立勤, 全越
奉獻點存:	于偉, 劉健昌	劉文蕙英, 陳嘉順
停車管理:	張希良, 藍征	張希良, 藍征

**本週箴言 The Weekly Watch Word**

哥林多後書 5:17 若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。  
 2 Corinthians 5:17 If anyone is in Christ, the new creation has come; the old has gone, the new is here!

**本週禱告重點 The Weekly Prayer Request**

- 近日，美國大陸遭遇罕見嚴寒天氣，四分之三的地區被大雪覆蓋，交通道路癱瘓，影響疫苗發放。德州受災嚴重，停水停電。求主憐憫，幫助政府應對災情，幫助百姓度過寒冬，安慰逝者家屬！  
 Pray for the mainland USA hit by the record-breaking winter storms.
- 繼續為美國、為中國、為全球被疫症影響的百姓和政府禱告：盼望眾人都悔改，離開罪惡，歸向上帝。祈求上帝拯救我們脫離瘟疫的災害。  
 Pray for the pandemic worldwide.
- 夏威夷疫情日漸好轉，教會有望不久之後逐漸開放。求主早日平息疫症，賜下智慧給教牧同工及各位執事，幫助會眾逐步恢復正常聚會。
- \* 繼續為本教會在醫療機構工作的會員禱告：梁茵茵、劉亞英、王佩嫻、周小瑾、朱敏。  
 Pray for the pandemic in Hawaii and the possible church reopening.
- 祈求上帝幫助美國新一屆政府按着《聖經》的原則治理國家，保守社會平安、民眾合一。  
 Pray for the new US government to govern the nation according to biblical principles and to keep the community safe and united.
- 為本教會支持的宣教士禱告（請留意二樓「宣教士來信」的佈告板）：  
 中國：張軍夫婦，Jeff & Mim      台灣：謝中興夫婦  
 吉爾吉斯坦：高浩平夫婦      非洲馬拉維：陳耀基夫婦  
 Pray for the missionaries our church has supported in Asia and Africa.

## 報告事項

1. 上主日參加教堂崇拜人數：      中文堂：52 位      英文堂：14 位  
上主日網上崇拜(線數)：      中文堂：84 條      英文堂：28 條

2. 上週奉獻記錄：

	常費奉獻	感恩奉獻
主日	\$2,653.26	\$800.00
網上	\$5,602.00	\$60.00

3. 恭賀：      今天有 4 位在本堂領受過嬰孩洗禮的青年，舉行堅信禮，確定他們對上帝的信靠。願主保守他們的信心，使他們一生行在光明中。  
藍曉路(Euodia)、劉天惠(Jayne)、劉旨蕎(Keanna)、清水邦旭(Timothy)

4. 堂議會：      今天下午 2:00 在網上舉行例會，請各位執事準時出席。  
弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡以下任何一位執事：  
陳嘉順(主席)、胡晉生(副主席)、潘敏玲(文書)、林文禮(司庫)  
劉文蕙英、李世超、林華山、黃恩典、吳仲平

5. 主日崇拜：      歡迎大家於下主日(2/28) 上午 10:30 到教堂來參加崇拜，網上崇拜同時進行。  
有意到本教會參加崇拜者請於本週五(2/26) 中午前向各團契的團長或教會辦公室報名。

\*      教堂大門於上午 10:30 關閉。請勿遲到。若因發生意外事情而遲到的人，可以在本教堂門口打電話 (782-8544)，同工會下樓開門。

6. 溫馨提示：      參與教堂崇拜請閱讀以下的“參加崇拜守則”。謝謝你的關注和支持！

- 1)      在參加崇拜前 72 小時內有感冒病徵者，包括同住的家人，請都不要到教會來。
- 2)      若有家人從海外回家，若那人要按政府規定“隔離”幾天，請所有同住的家人在那“隔離期間”都不要到教會來。
- 3)      進入本教會必須戴口罩。
- 4)      除了同住的家屬，與其他人面對面必須保持六尺的距離；若不是面對面，仍要保持三尺的距離；不要與別人有身體的接觸。
- 5)      進入教會一樓大堂，請用消毒液擦手，然後步行上三樓禮堂。
- 6)      進入禮堂前，先到洗手間洗手，或用消毒液擦手。(消毒液放在禮堂大門前)
- 7)      不能使用電梯。
- 8)      不能使用公共飲水器。
- 9)      沒有小孩照顧的安排。
- 10)      崇拜完畢後，弟兄姊妹先從後排開始離去，請不要在梯間停留。若彼此交談，要注意保持距離。
- 11)      為了減少眾人在禮堂內走動，我們把奉獻箱放在禮堂入口處。大家進入禮堂，先把預備好的奉獻投進奉獻箱。在崇拜中，到收奉獻的時間，同工把奉獻箱送到禮台前，由主禮為奉獻禱告。

\* 12)      到本教堂參加崇拜的人，若在參加崇拜後的一週內確診患上冠狀肺炎，請立即通知李牧師或朱牧師。我們不會公佈患病者的名字，但會通知曾與患

病者接觸的人立刻去接受檢查。

7. 網上崇拜: 透過本教會網站 [www.clch.org/live](http://www.clch.org/live) 可以參加網上敬拜。

崇拜時間: 逢主日上午 10:30 開始。

每主日的週刊可以從網站 [www.clch.org/live](http://www.clch.org/live) 下載。

注意: 為了幫助大家彼此有更多聯繫, 並鼓勵大家準時上網參加崇拜, 本教會每主日都會播放一輯有關本教會各團契單位活動的短片, 或弟兄姊妹的靈修分享。請大家於主日上午 10:20 準時上網觀看。

8. 粵語全年讀經: 每兩週聚會一次。本週四(2/25)晚上 7:30 在網上研讀《申命記》, 鼓勵弟兄姊妹參加。本教會鼓勵弟兄姊妹在一年內把《聖經》通讀一遍。

9. 成人主日學: 國語班逢主日上午 8:45 至 9:45, 粵語班逢主日上午 9:00 至 10:00。

1) 國語「舊約班」學習《撒迦利亞書》

Zoom 會議室: 帳號 5170727531 密碼 123456

歡迎弟兄姊妹到本教會二樓 204 室上課, 請於早上 8:45 準時進入課室。

2) 國語「新約班」學習《羅馬書》

Zoom 會議室: 帳號 9681696816 密碼 96816

3) 粵語「慕道班」在本教會三樓禮堂上課。預備領受洗禮者, 或在別的教會領受過洗禮, 想要加入本教會的, 必須參加慕道班。

下主日主題: 「怎樣可以認識上帝和體驗祂的恩典和能力?」

10. 差傳經費: 今年差傳經費預算 \$33,880.00, 到上主日(2/14)為止, 共收到奉獻 \$2,350.00, 尚欠 \$31,530.00。請代禱, 並奉獻支持宣教事工。

11. 主日奉獻: 請弟兄姊妹們透過以下方式奉獻:

1) 在線奉獻: 本教會現已透過 My Well Ministry 設立在線奉獻平台, 讓弟兄姊妹們可以使用銀行轉賬或信用卡來奉獻。詳情請登入本教會網頁 [www.clch.org](http://www.clch.org) 或向任何一位執事查詢。

注意: My Well Ministry 為本教會設立的在線奉獻平台, 該機構會根據奉獻者每次的奉獻收取一定的費用。這部份費用會由本教會支付。

2) 郵寄奉獻: 請把奉獻支票郵寄到以下地址:

Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

注意: 1) 支票抬頭請寫 CLCH,

2) 在支票 Memo 上註明是感恩奉獻或差傳奉獻等, 否則將會全數撥入常費奉獻。